Лифляндскія

TYBEPHCKIA

а) для подпиочиковъ обязательныхъ: за голь 3 рубля, кроив персомачныхъ, которыя составляють 18% съ подписной цены.

б) для подписчиковъ не бязательныхъ:

| Na годь | На поигода | На 3 м5с. | На поигода | На 3 м5с. | На поигода | На поиг

Телефонъ № 517

Отдѣльные №№ продаются въ редакціи по 10 коп. за экз.



BELOWOCTI

Выходять 3 раза въ недълю: по Понедъльникамъ, Средамъ и Пятницамъ.

РИГА.

Годъ LXI

Среда, 16 января

Телефонъ № 517

Статьи оффиціальной части Губернскихъ Вёдомостей и прибавленій къ нимъ иміють для всёхъ присутственных в мёсть и должностныхъ лицъ своей губериін, до конхъ онъ касаются, а также для всёхъ прочихъ Губернскихъ и Областныхъ Правленій, равную силу съ указами и сообщеніями Губернскаго Правленія; посему, въ случав упущеній, никакое изъ сихъмьсть и лицъ не можетъ отговариваться невъдъніемъ того, что объявлено было оффиціально чрезъ Губернскія Въдомости. (Статья 543 т. II ч. I св. зан. мэд. 1892 г.)



Книжный и Географическій Магазинъ Изданій Главнаго Штаба и Главнаго Управленія Генеральнаго Штаба, С.-Петербургъ, Невскій, № 4.

Къ 300-лътію Дома Романовыхъ

поступили въ продажу:

Альбомъ. Россійскій Нарственный помъ Романовы Кът портреты съ пояснит. текст., съ виньеткою и рисунками императорскить робановы (Сът портреты съ пояснит. текст., съ виньеткою и рисунками императорскить робановы (Сът портреты съ пояснит. текст., съ виньеткою и рисунками императорскить робановы (Сът портана въ 1911 г. по Военнымъ Округамъ: Кіевскому № 70, Варшавскому № 190, Туркестанскому № 34, Приамурскому № 71, Московскому № 50, С.-Петербургскому № 47, Кавказскому № 70, Казанскому № 47 и Штабомъ Отдъльнаго Корпуса Пограничной стражи № 62 для нижнихъ чиновъ: а также по Учебнымъ Округамъ Министерства Народнаго Просебщенія, для раздачи учащимся къ предстоящому 300-лътному зобелею Парствованія Дома Романовыхъ.

Исторія Россійскаго Госупарства — иллюстрирования хровологія въ изображеніяхъ Державныхъ его Правителей, въ строгомъ хронологическомъ порядкъ (показано съ накого и по какой годъ правилъ), начиная съ родоначальника клязей русскихъ Рюрика и заключая нынъ благополучно царствующимъ ИМПЕРАТОРОМЪ НИКОЛАЕМЪ И.

николаемъ п.

НИКОЛАЕМЪ II.

Издано книгою въ хорошемъ переплеть, тисненомъ золотомъ съ государственнымъ гербомъ. Ц. 1 р.

Картина "Народные Герои и Великіе Русскіе Полководцы": Мининг. в Пожарскій, Петръ Великій, Меньшиковъ, Румянцевъ, Суморовъ, Потемкинъ, Кутузовъ, Платовъ, Барклай-де-Толли, Милорадовичъ, Ермоловъ, Воронцовъ, Паскевичъ, Дибичъ, Нахимовъ, Корниловъ, Хрулевъ, Барятинскій, Тотлебенъ, Радецкій, Черняевъ, Гурко, Скобелевъ, Мищенко и Кондратенко. Портреты взяты съ лучшихъ граворъ. Подъ портретами сдъланы поясненія текстомъ (описаніе подвиговъ). Цівна 1 руб.

Подъ портрегами сдъявы пояснена текстомъ (описане подвиговъ). Цвна 1 рус. Оба издавія рекомендованы Комятетомъ по образованію войскъ, Окружными Штабами и Попечителями Учебнихъ Округовъ. Геройская смерть народнаго героя и защитника Портъ-Артура, Ген.-Лейт. Кондратенко, 2 декабря 1904 года. Разм'яръкартивы 11×15 верш. (Рекомендована Цирк. Глави. Штаба 1905 г., № 151). Цвна 1 руб.



Съ требованіями обращаться деключительно въ Кивжный и Географическій Магазинъ изданій Главнаго Штаба и Главнаго Управленія Генеральнаго Штаба, СИБ., Невскій, 4.

ОФФИЦІАЛЬНАЯ ЧАСТЬ.

Мъстный отдълъ.

Приказами Лифляндскаго Губернатора:

ва № 94 отъ 4 декабря 1912 года

Дворянинъ Сигизмундъ Шикерг опредъляется на государственную службу съ назначеніемъ и. д. помощника начальника Лифляндской губериской № 2 (временной) тюрьмы 5 разряда и откомандированіемъ въ распоряженіе начальника Рижскаго исправительнаго арестантскаго отделения, съ 1 сего декабря.

ва № 95 отъ 12 декабря 1912 года

Начальникъ Лифлиндской губернской № 1 тюрьмы, коллежскій ассесорь Трошз и Римской срочной тюрьны, коллежскій ассесорь *Жиадло* командируются къ временному исправленію должностей: Грошъ начальника Римской срочной тюрьмы и Жигадло Лифляндской губериской № 1 тюрьмы.

ва № 96 отъ 13 декабря 1912 года

Начальникъ Римскаго исправительнаго арестантскаго отдъленія, надворный совътникъ *Фельдмана*, согласно прошенію, увольняется въ отпускъ впутри Имперіи, съ 22 сего декабри по 3 мивари 1913 года, и временное исправление его должности поручается и. д. старшаго его помощняка н. ч. Мазику.

за № 97 огъ 14 декабря 1912 года

И. д. начальника Феллинской тюрьмы, коллежскій регистраторь Шперлиния увольниется въ отпускъ внутри Имперіи на три дня и предлагается Феллинскому увздному начальнику поручить временное исправленіе должности начальника тюрьмы чиновнику полиціи— на время отпуска коллежскаго регистратора Шперлинга.

ва № 98 отъ 14 декаора 1010 Исправляющие должности начальниковъ тюремъ: Перновской, губернскій секретарь *Шведас*г, Вольмарской, губернскій секретарь *Жолнеркевичг* и Феллинской, коллежскій регистраторъ *Шперлині* в и исправлиющій должность помощника начальника Лифлиндской губернской № 2 (временной) тюрьмы 4 разряда, коллежскій регистраторъ Билявина — утверждаются въ исправляемыхъ ими должностяхъ.

за № 100 отъ 28 декабря 1912 года

Помощникъ начальника Рижской срочной тюрьмы 3 разряда, коллежскій секретарь Канинг, перемъщается помощникомъ начальника Рижскаго исправительнаго арестантскаго отдъленія І разряда — съ откомандированіемъ въ распоряженіе начальника Рижской срочной тюрьмы, съ 1 января 1913 года.

за № 101 отъ 28 декабря 1912 года

И. д. помощника начальника Лифляндской губернской 🕦 1 тюрьмы 4 разряда, неимѣющій чина *Стефанович*з — перемѣщается н. д. помощника начальника Рижской срочной тюрчмы 3 разряда, съ откомандированісмъ въ распоряженіе начальника Лифляндской губернской № 1 тюрьмы, съ 1 января 1913 года.

ва № 102 отъ 28 декабря 1912 года

Помощникъ начальника Лифляндской губернской № 2 (временной) тюрьмы 4 разряда, коллежскій регистраторь Вюлленно перем'ящается цемощникомъ начальника Рижской срочной тюрьмы того же разряда, съ 1 января 1913 года.

за № 103 отъ 28 декабря 1912 года

И. д. помощника начальника Рижской срочной тюрьмы 4 разряда, неимъющій чина *Мюшковскій* — перемъщается и. д. помощника пачальника Лифляндской губериской № 2 (временной) тюрьмы того же разрада, съ откомандированиемъ въ распоряжение начальника Римскаго исправительнаго врестантского отдъленія съ 1 января 1913 года,

ва № 104 отъ 28 декабря 1912 года

И. д. помощника начальника Рижскаго исправительнаго арестантскаго отдъленія 2 разряда, коллежскій регистрат, Димитрієєє — командируются въ распоряженіе начальника Лифляндской губериской № 2 (временной) тюрьмы, съ 1 января 1913 года.

ва № 105 отъ 31 декабря 1912 года

Помощникамъ делопроизведителя тюремнаго отделения губерискаго правленія: титулярному совътнику \pmb{H} ванову и неим'єющему чина \pmb{T} урману поручается завъдываніе д'ялопроизводствами сего отд'єленія, съ правами и отвътственностью дълопрсизводителей: Иванову третьимъ и Турману четвертымъ, обоимъ съ 1 января 1913 года.

ва № 1 отъ 1 января 1913 года

Помощникъ начальника 5 разряда Лифляндской губернской № 1 гюрьмы, губерискій секрет. Хориз — перем'ящается помощникомъ пачадьника той же

тюрьмы 4 разряда, съ откомандированіемъ въ распоряженіе начальника Риж- і 27 февраля 1895 года Рижскаго раской срочной тюрьмы, съ 1 января 1913 года.

ва № 2 отъ 1 января 1913 года

Сверхштатный помощникъ начальника Римского исправительного арестантскаго отделенія, н. ч. Тарновскій — назначается в. д. помощника начадьника Лифляндской губернской № 1 тюрьмы 5 разряда, съ 1 января 1913 г.

за № 3 отъ 1 января 1918 года

Мъщанинъ Витольдъ *Арбачевскій* опредъляется на государственную службу канцелярскимъ служителемъ тюремнаго отделенія губернскаго правденія и назначается и. д. сверхштнаго помощника начальника Рижскаго исправительнаго арестантскаго отдъленія, съ 1 января с. г.

за № 4 отъ 4 января 1913 года

Начальнику Римскаго исправительнаго арестантскаго отдёленія. надворному совътн. Фельдману — разръшенный приказомъ отъ 13 декабря 1912 г. за № 96 отпускъ продолжается съ 2 по 7 сего января.

за № 5 отъ 7 января 1913 года

Домашная учительница Надежда Афанасьева допускается къ преподаванію въ школ'в Римской женской тюрьмы, на основаніи 51 ст. общ. тюремной инструкціи.

Служебныя перемъны.

Высочайшимъ приказомъ по гражданскому въдомству, по въдомству Министерства Внутреннихъ Дёлъ, отъ 22 декабря 1912 года ва № 85 сверхштатный врачь при Перновской почтово-телеграфной конторѣ Тумма произведенъ, за выслугу лътъ, въ надворные совътники, со старшинствомъ съ 9 іюня 1911 года. No 249.

Приказомъ Лифляндскаго Губер-натора отъ 2 января 1913 г. младшій помощникъ Рижскаго увяднаго начальника по 1 участку, губерискій секретарь Зеберга Эльферфельда уволенъ въ отпускъ внутри Имперіи на пва... мжимия ст сохомнанівить сучат-

Г. Министромъ Внутреннихъ Дёлъ, на основаніи ст. 2 и 6 Положенія о Присутствіяхъ по дёламъ страхованія рабочихъ, къ участію въ Лифдяндскомъ Губернскомъ Присутствіи по означеннымъ дъламъ назначены: въ качествъ члена Присутствія — старшій совътникъ губернскаго правленія, статскій сов'тникъ Остроухов' и въ качествъ замъстителей къ нему совътникъ губернскаго правленія коллежскій совътникъ Hefedees и причисленный къ Министру Внутреннихъ Дълъ губернскій Грахе. секретарь N 87.

Распоряженія и объявленія административныя,

Журнальнымъ постановленіемъ Лифляндскаго губерискаго по крестьянскимъ дъламъ присутствія отъ 20-го сентября 1912 г. за № 1165 деревня *Мяэкюла*" выдълена изъ состава "*м.нэкюма* выдологи и присоеди-Вастемойзской волости и присоединена къ Олустверской волости.

N 149.

Управляющимъ губерніею разръ-шено мъщанину Семену Теофилову Ойя открыть въ пос. Гаука, Верроскаго уѣзда, фотографическое заве-деніе, а равно производить въ предълахъ Лифляндской губерніи фото-грефическіе снимки. № 170.

Управляющимъ губерніею разрѣшено Акиндину Гаврилову *Нитае-скому* содержать въ гор. Ригъ, по Вл. Песочной ул. въ домѣ № 28/30, типографію. Ne 155.

Управляющимъ губерніею разрізшено содержателю шляпнаго магавина въ гор. Ригь, по Ивановскому двору въ дом' № 1, Рижскому и вщанину Луи Маркусовичу Крону имъть для печатанія фирмъ на шляпныхъ подкладкахъ ручной бостонскій M 151.

Постановленіемъ Лифляндскаго Губернатора, Гофмейстера Двора Его Императорскаго Величества отъ 24-го декабря 1912 г. за № 2156 крестьянкъ Курляндской губерніи Оттиліи Погуль разръшено вновь жительство въ городахъ Ригъ и Юрьевъ съ ихъ уъзна**ми.**

И. д. Лифлян искато Губернатора, разръшено учреждение общества потребителей при Рамкаускоми сельскохозяйственномо обществи, Венденскаго увзда. N 293.

Постановленіемъ и. д. Лифляндскаго Губернатора, Вице-Губернатора, отъ 10 января 1913 года за № 40 крестьянкамъ: Освейской волости, Дриссенскаго увзда, Аннъ Кузьминой Ватіоха и Андронской волости, Ръжицкаго убзда, Маріи Андреевой *Шерстобитовой*, воспрещено жительство въ городъ Ригъ и Рижскомъ увздв, на времи двиствія въ этихъ мъстностяхъ положенія объ усиленной охранъ. Nº 70.

И. д. Лифляндскаго Губернатора разръщено Генрику Яковлевичу *Дзерве* установить въ механической мастерской, въ Шрейенбушт по 1 линіи № 30, керосиновый двигатель въ **№** 66. 16 лош. силъ.

И. д. Лифляндскаго Губернатора разръшено Николаю Маркусовъчу Кравичу открыть въ им. Старо Лайценъ, Валискаго убяда, лесопильный заводъ.

Супебныя объявленія.

Рижскій окружный судъ, по 3-му гражданскому отдёленію, согласно 221 ст. положенія о примёненіи суд. уст. Императора Александра II въ Прибалтійскихъ губерніяхъ отъ 9 іюля 1889 года, симъ объявляеть, что въ публичномъ судебномъ заседании означеннаго отделенія будуть прочтены духовныя завіннанія:

23 января 1913 года:

Умершихъ супруговъ: въ гор. Ригъ

бочаго Анса Якобова Венде и 9-го января 1902 года Луизы Фрицевой Венде, урожд. Реригъ. N 6239.

 \mathbf{II}

Умершей 29 августа 1912 года въ гор. Ригъ вдовы дворянки Алиды Юльевны *фонз - Воез*, урожденной фонъ-Бекманъ. N 6242.

Объявленія и вызовы отъ разныхъ учрежденій пра вительственныхъ, обществен-ныхъ и частныхъ.

Конкурсное управление по дъламъ несостоятельнаго должника Мовши Авербуха приглашаеть всёхъ кредиторевъ онаго въ общее собраніе, имъющее состояться 23 января с. г., въ 7 часовъ вечера, въ помъщени конкурснаго управленія, по Парковой улицъ № 8, кв. 5, для присутство-ванія при провъркъ претензіи, обсужденія текущихь дёль, реализаціи актива конкурсной массы и для закрытія конкурса.

Неявка въ засъдавіе кредитора не препятствуетъ разсмотрънію его претензіи. Собраніе считается состоявшимся независимо отъ числа явившихся въ оное кредиторовъ.

Конкурсное управление по двламъ объявленной несостоятельной должницей насивдственной массы Александра Ставенгатена приглашаетъ кредиторовъ явиться на общее собраніе кредиторовъ, им'вющее состояться 13 февраля 1913 года, въ 6 часовъ вечера, въ зданіи Рижскаго окружнаго суда.

Предметы занятій: 1) повърка претензій и

3) дъла текущія.

Неявившіеся кредиторы будуть считаться согласившимися съ мнъніемъ большинства явившихся.

Ворольскій волостной судъ, Лифляндской губ. Юрьевскаго увада, симъ объявляетъ, что согласно опредъленію сего суда отъ 25 октября 1912 г. крестьянка Егеваской вол., Юрьевскаго увзда, Кадри Янова Кургъ, неимъл собственныхъдътей, усыновила сына кресть. Ворольской вол. Юрьевскаго убада Густава Тенисова Юргенсонъ и его жены Лена — Эдуарда Августа Густавова Юргенсона, род. 23 февраля 1904 года, съ предоставленіемъ ему правъ родного сына.

Велёдствіе сего волостной судъ вызываеть всёхь лиць, имеющихъ какія-либо законныя возраженія противъ сего усыновленія, заявить таковыя сему суду въ теченіе шести мъсяцевъ со дня третьей о семъ публикаціи въ Лифляндскихъ Губернскихъ Въдомостяхъ; по истеченіи сего срока никакія возраженія приняты не будуть и усыновленіе вступить въ законную силу. Na 73. 2

Конгаскій волостной судь, Перновскаго увада, симъ доводитъ до всеобщаго свъдънія, что согласно опредъленію сего суда отъ 26 октября 1912 г. крестьянинъ Конгаской вол. Михкель Аннусовъ Мартипсонъ и его жена Мари Мартинсонъ, неимъющіе родныхъ дътей, усыновили съ правами родного сына сына крестьянина Конгаской вол., Юрія Михкелева Ойнасъ Юрія Юрьева Ойнаса, род. 23 августа 1903 года.

Вследствіе сего водостной судъ вывываеть всёхь лиць, имеющихь какія - либо законныя возраженія противъ сего усыновленія, явить таковыя сему суду 9a.-ВЪ теченіе шести мѣсяцевъ со ния третьей о семъ публикаціи въ Лифляндскихъ Губернскихъ Въдомостяхъ; по истеченім сего срока никакія возраженіи приняты не будуть и усыновленіе вступить въ законную силу. N 596. 2

Утраченные документы и вещи.

Ново-Пебальгское волостное правленіе, Венденскаго увзда, симъ объявляеть, что безсрочная паспортная книжка бълаго цвъта, выданная симъ волостнымъ правленіемъ 3 сентября 1910 года за № 495 Эмилія Яковлевнѣ *Папедъ*, ею утеряна, а потому, буде таковая отыщется, считать недъйствительной. Na 58. 2

Торги.

Судебный приставъ Рижскаго окружнаго суда Павловичъ,

жит. въ гор. Ригъ, по Суворовской улицъ, въ домъ подъ № 63, кв. 7, объявляетъ, что съ публичнаго торга будуть продаваться следующія движииыя имущества:

26 января 1913 г., въ 10 час. угра.

Принадлежащее Альвинъ Николаевић *Якутто*, заключающееся въ мебели, часахъ, кроватяхъ, матрацахъ и проч., назначенное въ продажу на удовлетвореніе претензіи Юліяна Забейдо въ суммъ 800 руб., оцъненное въ 600 руб.

Продажа будеть производиться въ № 11 и Лъсному проспекту № 24.

П

29 января 1913 г., въ 10 час. утра.

Принадлежащее Менделю Гордину, заключающееся въ мебели, зеркалахъ, картинахъ и проч., назначенное въ продажу на удовлетвореніе претензіи Рижскаго Балтійскаго общества взаимнаго кредита въ суммъ 1500 руб., оцъненное въ 313 руб.

Продажа будеть производиться въ гор. Ригв, по Столбовой улиць № 6, KB. 14.

Опись, оцънку и продаваемыя имущества можно смотръть въ дни продажи. Ni 45, 46.

Судебный приставъ Рижско-Вольмарскаго събеда мировыхъ судей 1 и 2 мировыхъ участи. г. Риги Шимкевичъ,

жит. въ г. Ригъ, по Суворовской ул., въ домъ подъ № 4, объявляетъ, что 23 января 1913 г., въ 10 час. утра. будеть производиться публичная продажа движимаго имущества, принадлежащаго Мартину Первелю, заключающагося въ обуви, описаннаго на удовлетвореніе долга, следуемаго Товариществу "Проводникъ" и друг., въ суммъ 521 руб. 69 коп., оцъненнаго въ 280 руб.

Продажа будеть производиться въ гор. Ригъ, въ 1 участиъ Городской части, на Двинскомъ рынкъ, въ лавкъ подъ № 95; ниже оцънки.

Опись, оценку и продаваемое имущество можно смотрѣть въ день продажи. № 29, продажи.

Судебный приставъ Рижско-Вольмарскаго мирового събада по 5 и 10 участкамъ Цвейбеть.

объявляеть, что, во исполнение ръшенія мирового судьи 10 уч. г. Риги, 24 января 1913 г., съ 10 час. утра, въ гор. Ригъ, Московской части 3 участка, по Маріинской улиць, въ домѣ № 70, будеть продаваться движимое имущество Августа Пурвина, состоящее изъ платъя, часовъ и проч, оцененное на сумму 208 р.

Опись, оценку и продаваемое имущество можно видъть въ день про-№ 146. пажи.

Судебный приставъ Рижско-Вольмарскаго мирового съезда по 11 и 12 уч. гор. Риги Пожарыскій,

жит. въ гор. Ригъ, по Дерптской ул. № 55 а, объявляеть, что:

Во исполнение ръшений мировыхъ судей 1 и 12 уч. и събзда Рижско-Вольмарскаго округа, 25-ю январл 1913 года, съ 10 час. утра, въ гор. Ригь, по Петергольмской улиць № 14, будеть продаваться движимое имущество Христіана и Эльфриды Ганзенова, состоящее изъ мебели, муки, машины для раздъленія тъста и проч., оцъненное на сумму 670 руб.

 \mathbf{II}

Во исполненіе рѣшеній мировыхъ судей 1 и 5 уч. Рижско-Вольмарск. округа, 28 января 1913 года, съ 11 часовъ утра, въ гор. Ригв, по Николаевской ул. № 57/59, кв. 53 будетъ продаваться движимое имущество Павла и Алиды Кейльмановг, состоящее изъ мебели, оцененное на сумму 275 руб.

Ш

Во исполнение ръшения мирового судьи 11 участка Рижско-Вольмарск. округа, 30 января 1913 года, съ 10 часовъ утра, въ гор. Ригъ, по Мельничной улицъ № 74, будетъ продаваться движимое имущество Андрея *Митера*, состоящее изъ обстановки лавки, чая и проч., оцъненное на сумму 210 руб.

Опись, оценку и продаваемыя имущества можно видъть въ дни про-Ni 107, 87, 88.

Судебный приставъ Рижско-Вольмарскаго мирового събада по 4 и 20 участкамъ гор. Риги объявляетъ, что:

Во исполненіе рѣшенія мирового судьи 4 участка Рижско - Вольмарскаго округа, 29 января 1913 года, съ 10 часовъ утра, въ гор. Ригъ, С.-Петербургской части 2 участка, по Деритской улиць, въ домъ № 84, будеть продаваться движимое имущество Свена Кардова Карлсона, состоящее изъ 2000 сътокъ Люксъ № 3, оцъненное на сумму 350 руб.

П

Во исполненіе різшеній мирового судьи 11 уч. Рижско-Вольмарскаго округа, 8-10 февраля 1913 года, съ 10 час. утра, въ гор. Ригъ, С.-Петербургской части 2 участка, по Александровской улицъ, въ домъ № 94, будеть продаваться движимое имущество Іогана Будревича, состоящее изъ фортепіано, мебели, книгъ и проч., опъненное на сумму 350 р.

Часть имущества будеть продана

ниже опънки.

Опись, оценку и продаваемыя имущества можно видъть въ дни про-Na 27, 60. дажи.

Судебный приставъ Рижскаго окружнаго суда Даникъ,

жит. въ гор. Ригъ, по бол. Невской удицъ, въ домъ № 21, объявляеть, на удовлетвореніе претензіи

неплатежъ последнему срочныхъ взносовъ по ссудъ въ суммъ 262500 руб., 27 апръля 1913 г., въ 10 час. утра, въ залъ засъданій гражданскаго отдъленія Рижскаго окружнаго суда, въ гор. Ригъ, будетъ произведена публичная продажа недвижимаго имънія, принадлежащаго Альфреду Карловичу Завицкому, находящагося во И внотечномъ округъ гор. Риги, за кръпостнымъ № 1253, въ Петербургской части 2 квартала, по Мельничной улицъ, за полиц. № 504 (группы 19 № 33), и заключающагося въ оброчномъ повемельномъ участвъ, пространствомъ въ 120 кв. саженъ земли, состоящей въ прямой собственности гор. Риги и въ 363¹/₂ квадр. саж. земли, состоящей въ прямой собственности госпиталя Св. Георгія.

На имъніи лежать, кромѣ означенной претензіи, ипотечные долги на сумму 238000 руб., обезпечено ипотечныхъ правъ на сумму 17555 р. 45 к. и по договору найма, укръплено 31 августа 1911 года вещное на недвижимость право въ подьзу Людмиды Ивановой Тайловой, согласно содержанію договора, срокомъ на двънадцать літь, считая съ 1 августа 1911 года.

Крвностная книга на это имъніе ведется въ Рижско - Вольмарскомъ крвпостномъ отделения.

Имъніе это оцънено для публичной продажи въ 280200 руб., но торгъ, согласно 1871 ст. уст. гражд. судопр., начнется или съ суммы оценки, или съ суммы преимущественныхъ требованій, смотря по тому, которая изъ сихъ сумиъ выше.

Лица, имъющія на продаваемое именіе такія права, которыя устраняють публичную продажу, должны предъявить свои права до дня торга, подъ опасеніемъ послідствій, указанныхъ въ 1884 ст. уст. гражд. суд. Всъ бумаги и документы, относящіеся до продаваемаго имънія, открыты для обозрънія въ канцеляріи 3 гражданскаго отделенія Римскаго окружнаго суда.

Судебный приставъ І участка събзда мировыхъ судей Перново-Феллинскаго округа

Андерсонъ,

жит. въ гор. Феллинъ, на основаніи 1141, 1146, 1147, 1149 и 1868 ст уст. гражд. судопр., объявляетъ, что 23 марта 1913 г., въ 10 час. утра, въ залъ засъданій съъзда мировыхъ судей Перново-Феллинскаго округа, въ гор. Феллинъ, на удовлетворение претензій Лифляндскаго дворянскаго общества земельнаго кредита въ недоимочныхъ процентахъ — будетъ произведена публичная продажа недвижимаго имънія крестьянина Пеета Лойго, находящагося въ Оллустферской волости, Ст.-Велико-Іоганнискомъ приходъ и Феллинскомъ увадъ, и заключающагося въ крестьянской усадьбъ "Уммая Янъ № 31", пространствомъ всей земли 114 лофшт. 16 кап., повемельной стоимостью 16 тал. 82 грош., со вебии угодьями, подъ креностнымъ № 2479.

Кромф взыскиваемыхъ нелоимочныхъ процентовъ на этой усадьбъ лежатъ ипотечные долги на сумму 6355 руб. съ проц.

Кръпостная внига на означеничю усадьбу ведется въ крипостномъ отийленіи Перново-Феллинскаго мирового съвзда.

Вышеупомянутая усадьба оценена для публичной продажи въ 1600 руб.

Торгъ, согласно 1871 ст. уст. гр. суд., начнется съ суммы оценки или съ суммы требованій, пользующихся преимуществомъ и старшинствомъ

Рижскаго ипотечнаго общества за предъ обращенными на усадьбу взысканіями, смотря по тому, которая изъ сихъ суммъ выше.

Већ лица, имъющія на продаваемую усадьбу такія права, которыя устраняють публичную продажу, должны предъявить свои права до дня торга. Всѣ бумаги и документы, относящіеся до публичной продажи, согласно 1150 ст. уст. гр. суд., открыты для всёхъ желающихъ въ канцеляріи мирового събада или у судебнаго пристава — во все время съ припечатанія объявленія до начала торга.

Судебный приставъ Юрьево-Верроскаго събада мировыхъ судей

Беднарчикъ,

жит, въ Юрьевъ, по Ново-Глиняной ул. въ домъ подъ № 2, объявляетъ, что 8 априля 1913 г., съ 10 час. утра, въ залъ засъданій Юрьево-Верроскаго съёзда мировыхъ судей, въ г. Юрьевъ, бүдуть продаваться съ публичнаго 1 эрга следующія недвижимыя именія:

Принадлежащее Яну Михкелеву Паррасу, состоящее изъ крестьянской усадьбы "Каска", вемельною цѣн-ностью 39 тал. 81 грош., и находящееся въ Верроскомъ убздъ, подъ частнымъ имъніемъ Пельксъ (крън. N 361). Именіе это состоить во владъніи Яна Парраса и заложено въ Ляфл. двор. земельн. кред. обществъ ва 2100 руб., и назначено въ продажу на удовлетвореніе взысканія сего общества 229 руб. 81 коп. съ издержками.

Ипотечныхъ долговъ, кромъ означенной претензіи, 2100 руб.

Именіе это оценено для публичной продажи въ 2600 руб.

Η

Принадлежащее Самуилу Янову Эллену, состоящее изъ крестьянской усадьбы "Нилусе № 13", земельною цънностью 26 тал. 54 гр., и находищееся въ Верроскомъ убядъ, подъ частнымъ имъніемъ Старо-Анценъ (крып. № 451). Именіе это состоить во владъніи Самуила Элдена и заложено въ Лифл. двор. земельн. кред. обществъ и у частнаго лица за 4737 руб. 64 коп., и назначено въ продажу на удовлетворение взыскания сего общества 219 руб. 22 коп. съ излержками.

Инотечныхъ долговъ, кромъ означенной претензіи. 4737 руб. 64 коп. Имъніе это оцънено для публичной продажи въ 3100 руб.

TII

Принадлежащее Артуру Августову Рейномязи, состоящее изъ крестьянской усадьбы "Адо Отсингъ", земельною цънностью 18 талер. 57 грош., и находящееся въ Верроскомъ утвядъ, подъ частнымъ имъніемъ Толама (крън. № 4). Имъне это состоитъ во владъніи Артура Рейномяги и заложено въ Лифл. двор. земельн. кред. обществъ и у частныхъ лицъ за 8800 руб., и назначено въ продажу на удовлетвореніе взысканія сего общества 95 руб. 25 коп. съ расходами по взысканію.

Ипотечныхъ долговъ, кромъ означенной претензіи, 8800 руб.

Имъніе это оцънено для публичной продажи въ 2200 руб.

IV

Принадлежащее Кристьяну и Александру Адамовымъ Мяртинг, состоящее изъ крестьянской усадьбы "Кейзо", земельною цтностью 20 талер. 36 грош., и находящееся въ Верроскомъ увядь, подъ частнымъ имъніемъ Урбсъ (кръп. № 469). Имъніе это состоить во владъніи Кристьяна и Александра Мяртинъ и заложено въ Лифл. двор. земельн. кред. обществъ и у частныхъ пицъ за 3827 руб. 82 коп., и назначено въ продажу на удовлетворение взысканія сего общества 125 р. 71 к., Яна Гербска 327 руб. 82 кон. съ проц. и издержками и Каролины Гербстъ 279 руб. съ проц. и издержками, сколько будеть по расчету.

Ипотечныхъ долговъ, кромѣ озна-ченной претензи, 3827 руб. 82 коп. Имъніе это оцънено для публичной продажи въ 1800 руб.

Принадлежащее вдов'в Юліи Рейнвальда, урожд. Лять, вдовъ Дизъ Рейнеальда, урожд. Лассъ, Альмъ и Гильдъ *Рейнвальд*г, состоящее изъ крестьянской усадьбы "Полли № 29", вемельною ценностью 15 тал. 70 гр., и находящееся въ Юрьевскомъ увзда, подъ частнымъ имъніемъ Кайнферъ (крѣп. № 1323). Имѣніе это состоитъ во владънии означенныхъ выше лицъ и заложено въ Лифл. двор. земельн. кред. обществъ и у частнаго лица за 3400 руб., и назначено въ продажу на удовлетвореніе взысканія сего общества 195 руб. 99 коп. съ проц. и издержками, сколько будетъ по расчету.

Ипотечныхъ долговъ, кромъ означенной претензіи, 3400 руб.

Имъніе это оцънено для публичной продажи въ 1500 руб.

Торги, согласно 134 ст. пол. о преобр. суд. ч. въ Приб. губ., начнутся съ оценки или съ суммы требованій, смотря по тому, которая изъ нихъ выше.

Крепостныя книги на эти именія ведутся въ крѣпостномъ отдѣленіи Юрьево-Верроскаго събзда мировыхъ судей.

Всѣ бумаги и документы, относящіеся до продаваемыхъ имѣній, открыты для желающихъ торговаться въ канцеляріи Юрьево - Верроскаго мирового събада ежедневно, за исключеніемъ неприсутственныхъ лней, съ 10 час. утра до 3 час. пополудни, съ припечатанія сего объявленія до начала торга.

Всѣ лица, имѣющія на продаваемыя имвнія такія права, которын устраняють публичную ихъ продажу, должны предъявить свои права до Na 8, 9, 12, 14, 15. дня торга.

Витевское пувернское правленіе объявляеть, что въ присутствіи правленія назначено въ публичную продажу имъніе "Замостье", расположенное въ 3-мъ станъ Ръжицкаго увада, принадлежащее Александру, Адальберту, Николаю и Женни Pamz, оцъненное для продажи въ 4800 руб., на пополненіе числящихся на этомъ имъніи болъе I года и 6 мъсяцевъ 1157 руб. недоимокъ поземельныхъ сборовъ.

Торгъ будеть производиться 11-го февраля 1913 года, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, начнется съ 11 часовъ утра.

Желающіе участвовать на торгахъ приглашаются къ означеннему сроку въ губернское правленіе, гдъ могутъ разематривать бумаги, до сей продажи относящіяся,

Ли**фи**яндскій

Вице-Губернаторъ Князь Кропоткинъ.

И. д. Секретаря Ливенъ.



НЕОФФИЦІАЛЬНАЯ ЧАСТЬ.

Рижскій городской ломбардъ

всеобщаго свъдънія, что заложенныя съ 7-го по 20-ое февраля 1912 года вещи, въ главной конторъ: съ № А 857705 по № А 865506 включительно, а въ отдѣленіи съ № 229943 по № 231883 включительно, состоящія изъ золотыхъ и серебряныхъ вещей съ драгоценными камиями и безъ оныхъ, часовъ, одежды, обуви, бълья, матерій, щвей-ныхъ машинъ, велосипедовъ, биноклей, готоваленъ, книгъ, 17 томовъ энциклопедіи Мейера, зеркалъ, картинъ, ковровъ, ціанино, віолончели, скрипокъ, мандолинъ и другихъ музыкальныхъ инструментовъ, пи-шущихъ машинъ, мъдныхъ, латунныхъ и разныхъ другихъ вещей (если выкупъ или отсрочка таковыхъ уже непослъдовали) — будутъ проданы съ аукціона 23, 24 и 25-го января 1913 года, въ 10 час. утра, въ городской аукціонной камер'в.

Последній срокт перезалога или выкупа вышеобозначенных закладовт.

день передъ аукціономъ.

О ПОДПИСКЪ въ 1913 году на е:кенедъльный иллюстрированный журналъ

будетт, выходить въ 1913 году ПО НОВОЙ, ЗНАЧИТЕЛЬНО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЪ.

Журналь станить своем цёлью широкое и всестороннее ознакомленіе своихъчитателей съкультурной жизиью и творческой работой человъчества.

Прісбрѣтя исилючительное право на квданіе произве-деній Л. Н. ТОЛСТОГО, «ВОНРУГЪ СВВТА" дастъ своимъ

подписчинамъ
въ 1913 году,
иромъ 50 номеровъ — журнала,
нолное собрание сочинений

Л. Н. ТОЛСТОГО

ВЪ ДВУХЪ ИЗДАНІЯХЪ, подъ редакцієй и съ примъчаніями П. И. БИРЮКОВА.

ПЕРВОЕ ИЗДАНІЕ, СОСТОЯЩСЕ 24-ХЪ КНИГЪ, ОУДЕТЬ СОДЕРПОЛІЗОЕ СОБРАНІЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХЪ СОЧИНЕНІЙ,
вышедшихь какъ до 81-го года, такъ в после этого года, а такие в посмертныя.
Въ ото недание войдуть следующія произведенія.

БТСТВО, ОТРОЧЕСТВО И АННА КАРЕНИНА. Ромать Ов гра-ВИНОСТЬ. Се приложением воздан-выть выпантов.

военные Разсказы: набъть Казаки, Севястоноль выдевабрі 1854 г., зъ мав 1855 г. в за внусті 1855 г., Рубка лѣса, Истріча въ отрядѣ съ москов-скимъ знакомымъ.

РАЗСКАЗЫ: Утро помъщика, Метели, Записки маркера, Два гусара, Альберта, Люцерть, Три смерта, Семейное счастье, Поликунка, холстомърь, Декабристы, Тихопъ и маланам, Изалана, Изалана,

ВОЙНА И МИРЪ. Романъ. Съ прихо-

мина ими слиппа. посощемь педе-манику варактось.

ПОВЪСТИ и РАЗСКАЗЫ вожь и 90-х головь: Смерть Ипана Ильича, колите въ свътъ, крейцерова со-ната съ посъбсновјемъ, Козминь и работникъ.

ДРАМАТИЧЕСКІЯ ПРОИЗВЕ-ЛЕНІЯ: Власть тымы, Плоды про-съвщемія, Первый викокуръ, Жи-вой туръв. Събтъ во тымъ събтить, Отъ ней всъ качества.

ВОСКРЕСЕНІЕ. Рометь.

ХУЛОЖЕКТВЕННЫЯ ПРОИЗ-

ВОСКРЕСЕНІЕ. Рочать.

ЖУДОЖЕСТВЕННЫЯ ПРОИЗВЕДЕНІЯ посмутнаго аманік: Хахжи-Мура ть, Отель Сергій, Вьяволь,
Посль баля, Алеша-горшокъ

вах варіантовь. Посат баля, Алеша-горшокъ.
Некъ при мизин Л. И. Товстого, такъ и посат его омерти ваявов ндейняв борьба
во поводу его ревигіозных и философсинкъ нада, му Л. И. Товстого есть то, что ми
у кого не вывывають разногитесія и на чемь оходятоя люди разных убънденій, в именно
его уудомественника произведенія, посато посат
начоть нартопично по удомественной произведенія, в именно
начоть нартопично по удомествень П. И. Бириковымъ большей частью по връммы
наданізмы или во рукомисиль. Вы дополненіямь из. Войній и Миру", Аний Каренинойвирати. Тонных образоми, лот паданіз ухуомественных произведеній Л. И. Толагого
вител начболёю гідательно радантированным изданіемь ней посато, вам'є бывшихь.

ВТОРОЕ ИЗДАНІЕ ОУДЕТЬ СО- 48 КНИГЬ и заключать полное собраніе всъхъ сочиненій Л. Н. ТОЛСТОГО,

канъ художественныхъ, танъ и философскихъ, педагогичеснихъ и публицистическихъ, доступныхърусской публикъ по цензурнымъ усповіямъ.

Съ вившией стороны оба изданія не будуть носить обычнаго характера журивльныхъ приложеній, а будуть отпечатаны на хорошей, плотной бумаг'я четкимъ шрифтомъ.

Подписата път на жуонатъ до обрано у до обрано у обрано и обрано у обрано

Вамљна перваго изданія вторыму и наобороть посль педписни не депуснается.

Контора мурнала "Вонруг» Спёта": Москва, Тверская, д. № 48. Инданів Т-ва П. Д. Сытина. Редактора Вл. А. Допова.

Прибалтійское Управленіе Земледілія и і Государственныхъ имуществъ

объявляеть, что на продажу лѣса изъ Аввинормскаго лѣсвичества, Лифлиндской губерніи, на сумму 27030 руб. будутъ произведены

торги,

безъ переторжки, въ Черновскомъ волостномъ правлоніи, 4 февраля 1913 геда.
Подробныя условія продажи ліса желающіе могуть узнать у містнаго Лісничаго.

Управленіе Риго-Орловской жельной дор. симь объявлесть, что на 31 инвари, въ 1 часъ дин, назначаются конкуренцін, путемь подачи письменька заявлесній, на производство въ теченіе 1913, 1914 и 1915 г.г. работь по очистк'я вигребныхъ в помойныхъ ямь въ предівлать Митавской, Туккумской, Больдеравской, Мидыграбопекой и Элепаторной вічней, а также и на станціять Рижскаго узга.

За условіями проявиводства работь и прочими еправивами желающіе могуть обращаєтов въ Управленіе Службы Пути (Рига, Вазарт-Берга) въ присутотвенные дли отъ 10 час. угра до 4 час. дня. Непав'єстныя дорогів ляца, жельющія принять участіє въ конкуренців, должны представять въ Управленіе дороги отзыви о прежнихъ работахъ.

Же 274. 1

Объявленіе.

Въ Правленіи Виленскаго Овруга Путей Сообщенія (гор. Вильна, Судебная ул. № 2) будутъ произведены 28 января 1913 года, съ 12 час, дня, однодневные рѣшительные съ 12 час, дня, однодневные решительнае изустные торги, съ допущеніемъ запечатанныхъ объявленій, на поставку дровъ для отопленія во второй половинъ 1913 года гражданскихт зданій, находящихся на воссейныхъ и водяныхъ путяхъ Округа,

По шоссейнымъ сообщеніямъ.

По 1 диставцін — 13,998 саж. трех-По 1 дистанци — 18,998 саж. трехнольныхъ мѣшанныхъ дровъ (сосновыхъ и березовыхъ) отъ суммы — 196 р. 33 к. По 2 дистанціи 68 саж. трехнольныхъ мѣшанныхъ дровъ (березовыхъ, ольховыхъ и сосновыхъ) отъ суммы — 1054 р. 12 к. Но 3 дистанціи — 92,162 саж. трехнольныхъ такихъ-же мѣшанныхъ дровъ отъ суммы — 1434 руб, 15 коп. Но 4 дистанціи — 32,50 саж. трехнольныхъ такихъ-же мѣшанныхъ дровъ, отъ суммы — 583 руб. 46 коп. По 5 дистанціи — 63,05 саж. трехнольныхъ такихъ-же мѣшанныхъ дровъ, отъ суммы — 936 руб. 66 коп. Но 6 дистанціи — 47,1389 саж. трехнольныхъ такихъ-же мѣшанныхъ дровъ, отъ суммы — 622 руб. 24 коп. Но 7 дистанціи — 72,93 саж. трехнольныхъ такихъ-же мѣшанныхъ дровъ, отъ суммы — 928 руб. 68 коп. По 8 дистанціи — 42,729 саж. трехнольныхъ такихъ-же мѣшанныхъ дровъ, отъ суммы — 928 руб. 68 коп. По 8 дистанціи — 42,729 саж. трехнольныхъ такихъ-же мѣшанныхъ дровъ, отъ суммы — 740 руб. 41 коп. Но 9 листанціи — 87,354 саж. трехнотаводь ахынымы ахыных (сосновыхъ

суммы — 740 руб. 41 коп. По 9 дистанціи — 87,364 саж. трехпо-

110 9 дистанціи — 87,354 саж. трехполівных такихъ-же мізнанных дровъ, отъ суммы — 1441 руб. 33 коп.

10 10 дистанціи — 37 саж. трехполівныхъ мізнанныхъ дровъ (березовыхъ и сосновыхъ) отъ суммы — 667 руб. 1 коп.

110 11 дистанціи — 19 саж, трехполівныхъ мізнанныхъ дровъ, отъ суммы — 293 руб. 88 коп.

293 руб. 88 коп.

10 12 дистанція — 58 саж. трехнолівныхъ такихъ-же мішанныхъ дровъ, отъ суммы — 1133 руб. 55 коп.

По водянымъ сообщеніямъ.

По Лепельскому Отдѣленію.

Трехполенных в мешанных в дровъ:

По 1 участку — 56,58 саж. отъ суммы — 628 руб. 25 коп.

Цо 2 участку — 10,48 саж. отъ суммы — 157 руб. 28 кон.

По 2 судоходной дистанціи 1,966 саж. отъ суммы — 25 руб. 96 коп. По 4 судожодной дистанціи 1,16 саж. отъ

суммы — 23 руб. 10 коп. По 5 судоходной диставціи 2,50 саж. отъ суммы — 45 руб. 38 коп.

По Брестъ-Литовскому Отдъленію.

По 1 участку 43,50 саж. отъ суммы -723 руб. 62 коп. Но 2 участку 34 саж. отъ суммы —

644 руб. 98 коп.

По Виленскому Отдъленію.

По 1 участку — 33 саж., отъ суммы — 453 руб. 17 коп.
По 2 участку — 33 саж. отъ суммы — 403 руб. 12 коп.
По 3 участку — 23 саж. отъ суммы — 429 руб. 83 коп.

По Колнянской гавани 10,75 саж. отъ суммы — 203 руб. 98 коп. Дрока должны быть выставлены по поэже

1 іюля 1913 года.

Желающіе торговаться должны представить документы о званіи и залога въ 10% смётной суммы, процентными бумагами для

наличными деньгами, удоблетворяющій 77 ст. полож. о казем подр. и поставкахъ.

Поставка дрова составляетъ по каждой диставціи и участку отдъльный предметь заподряда, поэтому объявленія и залогь должны быть представлены также по каждой дистанціи и участку отдъльно, съ указаніемъ на запечатанныхъ объявленіяхъ на конверть, согласно 148 ст. полож. о каз. подр. н поставкахъ, къ какимъ имонно торгамъ относится заявленіе; при чемъ разрѣщается торговаться или на поставку дровъ для всей диставція или участка, или же на поставку дровъ только для нѣкоторыхъ отъжьвыхъ домовъ. Сметы и кондиціи могуть разсматриваться въ Правленіи Округа и въ канцеляріяхъ местнаго начальства, въ присутственные дни до 2-хъ часовъ по полудни. объявленія для изустныхъ торговъ принимаются до 11 часовъ утра дня торга, а запечатанныя объявленія до начала изустнаго

Примвчаніе. Запечатанныя объявленія, поданныя съ нарушеніемъ ст. ст. 144— 148 Полож. о казен. подр. и поставк., будуть считаться не двиствительными. Къ ст. 144 того же Положенія приложена форма запе-чатаннаго объявленія къ торгамъ. Въ случат представленія залога переводомъ по почтв, обязательно прилагать къ заявленіямъ, въ закрытомъ пакетв, почтовую квитанцію.

Начальникъ Отделенія Ивановъ.

Столоначальникъ Ранценъ.

Стражовое Общество

Русскій Лойдъ

симъ заявляеть, что довъренность, выданная по указанію Общества С.-Петербургскимъ нотаріусомъ Ю. О. Забълскимъ 2 іюня 1910 г. подъ № 6562 бывшену агенту общества Эдуарду Дан. Готте, въ городъ Верро, а равно агентурный договоръ съ Эд. Д. Готте, съ 28 ман 1910 года

ПОТЕРЯНЫ

и считаются уничтоженными.

правленіе.

Общество взаими. Вспоможенія при пожарныхъ елучанхъ на Рижекомъ Взморьъ.

Очередное общее собраніе.

20 января 1913 г., въ 2 час. попол., въ Карксбадъ, въ залъ Кургауза. Предметы занятій:

Предметы занятій:

1) Набраніе должностныхъ диць собравін.

2) Годовой отчеть за 1912 г. и докладъ ревизіонной комиссін.

3) Сивта.

4) Предложеніе Правленія объ наміненій ст. ст. 4, 8 и 29 уотава.

5) Изміненіе такоаціонной таблицы.

6) Предложенія и доклады правленія.

7) Набраніе З-хъ членовъ правленія и ревизіонной комиссів.

комиссія.

Прямачаніе: 1. Если на собраніе неявится 20 нивари требуемоє уставома число часнова, тогда вторичное собраніе созывается тама же на 27 яиваря 1913 г. въ 2 часа попол., котороє будеть счятаться законныма, не смотри на число

деть счятаться заполонамя, не своира на часло присутствующих членовь.

Прям'я заніе 2. Пря входа члены нилють предъявлять повастки, а по требованію также удостовіреніе двиности.

Правленіе.

Общее собраніе

Юрьевской купеческой гильдіи Св. Маріи по дъламъ Юрьевскаго Банка

состоится 16 февраля 1913 г., въ 1/29 часовъ нечера, въ гор. Юрьевъ, въ зданія Предметь обсуждения:

Предложеніе прозкта новаго устава Банка. г. Юрьевъ, Лифл. губ., 10 янв. 1913 г.

Комитетъ.

Утеряна

завъренная Ряжскою Духовною Консисторією МО-ТРИЧОСКАЯ ВЫПИСЬ о рожденів в врещенів Марів Шварценбергь оть 21 марта 1903 года за М 1919, каковая счятается недфійствительной.

Марія Крутова, ур. Шварценбергъ.

Въ редакціи Лифляндскихъ Губераскихъ Въдомостей имъются для продажи слъдующіе

БЛАНКИ:

Пріемное свидѣтельство. Журналь объ оспопрививаніи. Призывной списокъ.

Для коммисаровъ по крестьянскимъ дѣламъ: для книгъ: разносной, входящаго реестра,

исходящаго реестра, описи дъламъ.

описи далать.

Именной списовъ о припискъ лицъ къ
крестьянскимъ обществамъ.

Клятвенное объщаніе на русскомъ, намецкомъ, латышскомъ и эстонскомъ изыкахъ.
Увольнительное свидътельство.

Редакторъ Хр. Клейнбергъ.